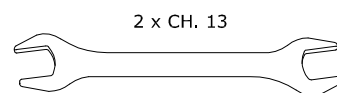
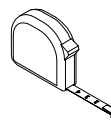
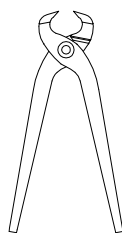
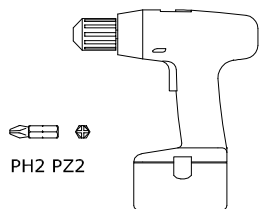
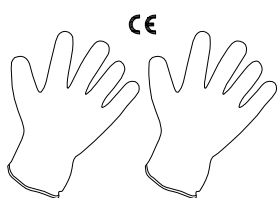
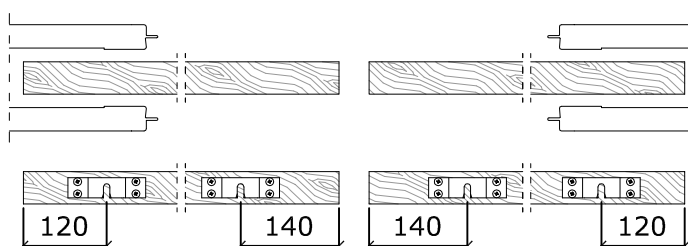
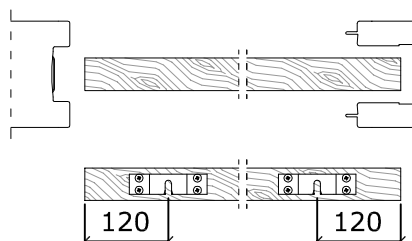
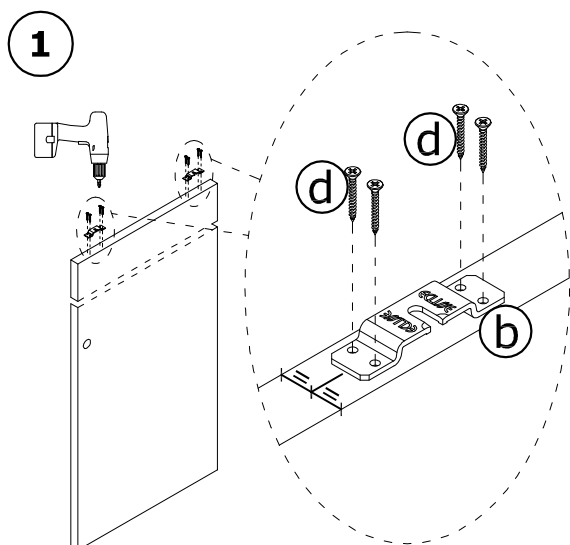
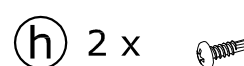
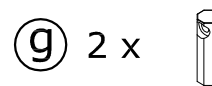


- |  |  |
|--|--|
| (IT) KIT CARRELLO FERRAMENTA 100 kg      | (DE) ZUSAMMENSETZUNG BESCHLAGSPAKET 100 kg |
| (GB) HARDWARE RUNNER KIT 100 kg          | (PL) WOZKI DO SKRZYDŁA O WADZE DO 100 kg   |
| (PT) KIT DE CARRINHOS E RODIZIOS 100 kg  | (RU) КОМПЛЕКТ ФУРНИТУРЫ НА 100 кг          |
| (CZ) MONTAŽNI KRABIČKA 100 kg            | (RO) FERONERIE KIT CĂRUCIOARE 100 kg       |
| (SK) MONTAŽNA KRABIČKA 100 kg            | (SI) KOMPLET TEKAČI NOSILNOSTI 100 kg      |
| (ES) KIT CARRO HERRAMIENTA 100 KILOS     | (HU) GORGÓS CSOMAG 100 kg TERHELESIG       |
| (NL) ROLWAGENSET TOT 100 kg              | (HR) KOMPLET KLIZAČI NOSIVOSTI 100 kg      |
| (FR) KIT CHARIOT ET QUINCAILLERIE 100 kg | (FI) HELOJEN ASENTAMINEN 100 kg            |
|  | (TR) DONANIM MALZEMELERİ 100 kg            |

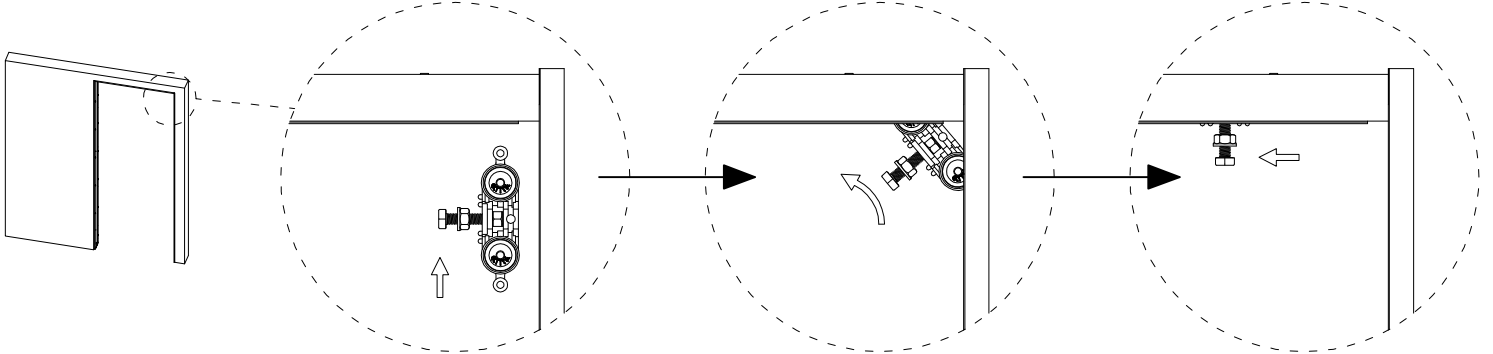
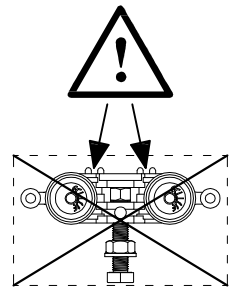
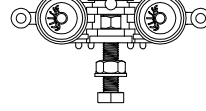
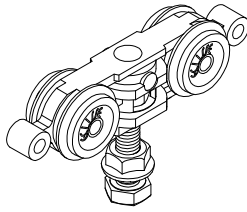
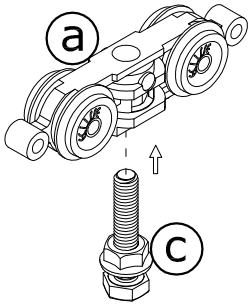
ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO / TOOLS REQUIRED / FERRAMENTA PARA MONTAGEM / NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI / NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ / HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE / BENODIGD GEREEDSCHAP / OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE / NOTWENDIGES WERKZEUG ZUR AUSFÜHRUNG DER MONTAGE / OPRZYRĄDOWANIE KONIECZNE DO MONTAŻU / НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЕ / ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ / PRIPOROČLJIVO ORODJE / SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK / ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU / TARVITAVAT VÄLINEET / GEREKLİ ARAÇLAR



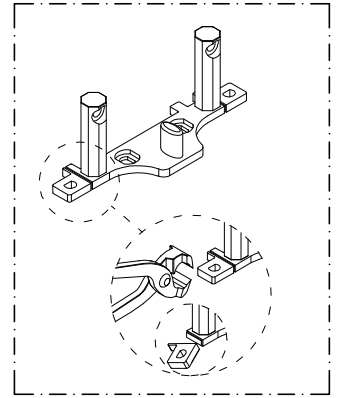
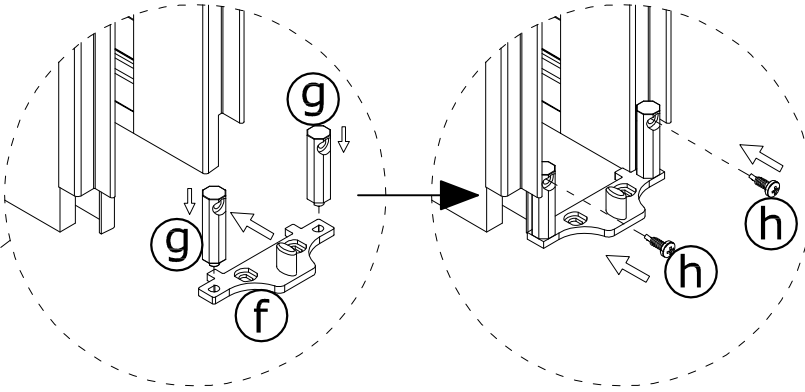
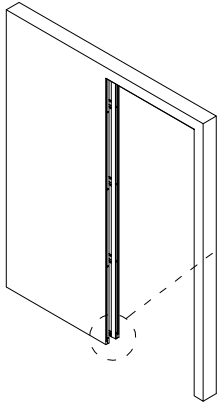
COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTY / KOMPONENTY / COMPONENTES / ONDERDELEN / COMPOSANTS / BAUTEILE / CZĘŚCI / КОМПОНЕНТЫ / COMPONENTE / SESTAVNI DELI / ALKATRÉSZEK / SASTAVNI DIJELOVI / OSAT



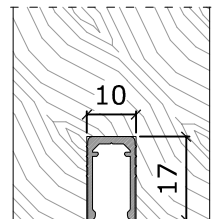
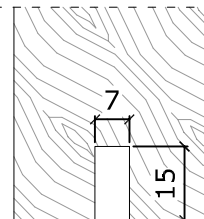
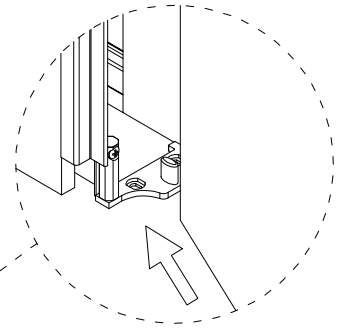
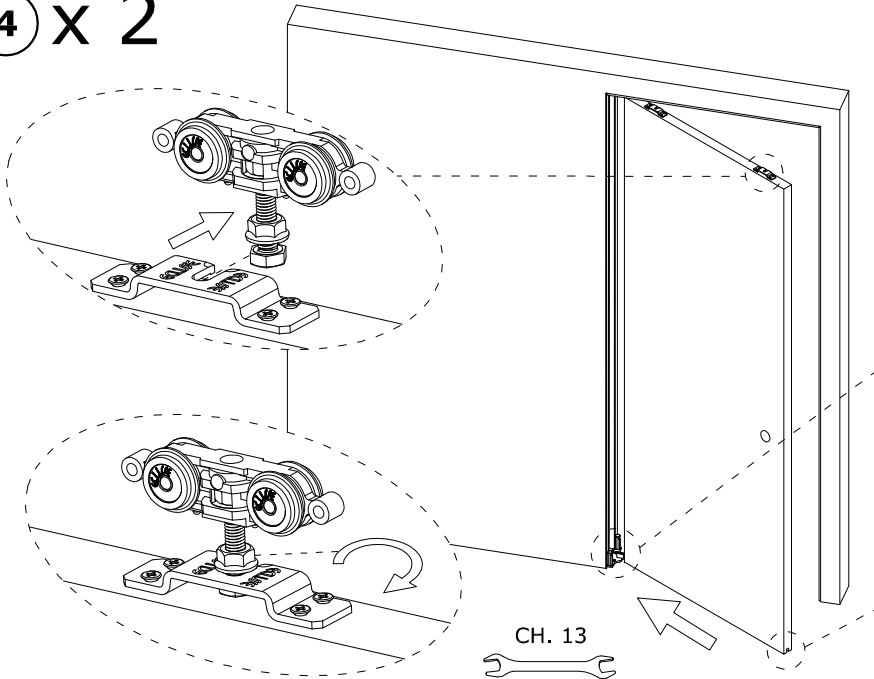
2 x 2



3

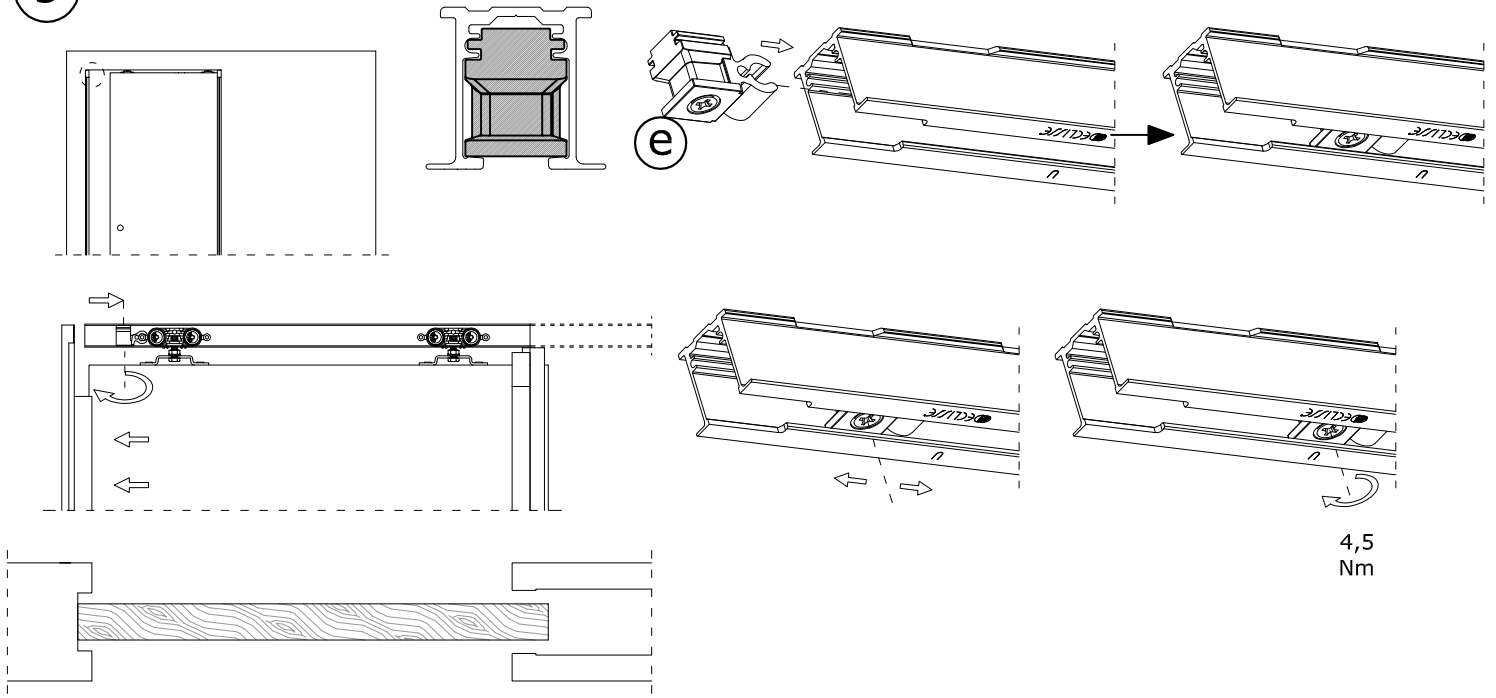


4 x 2

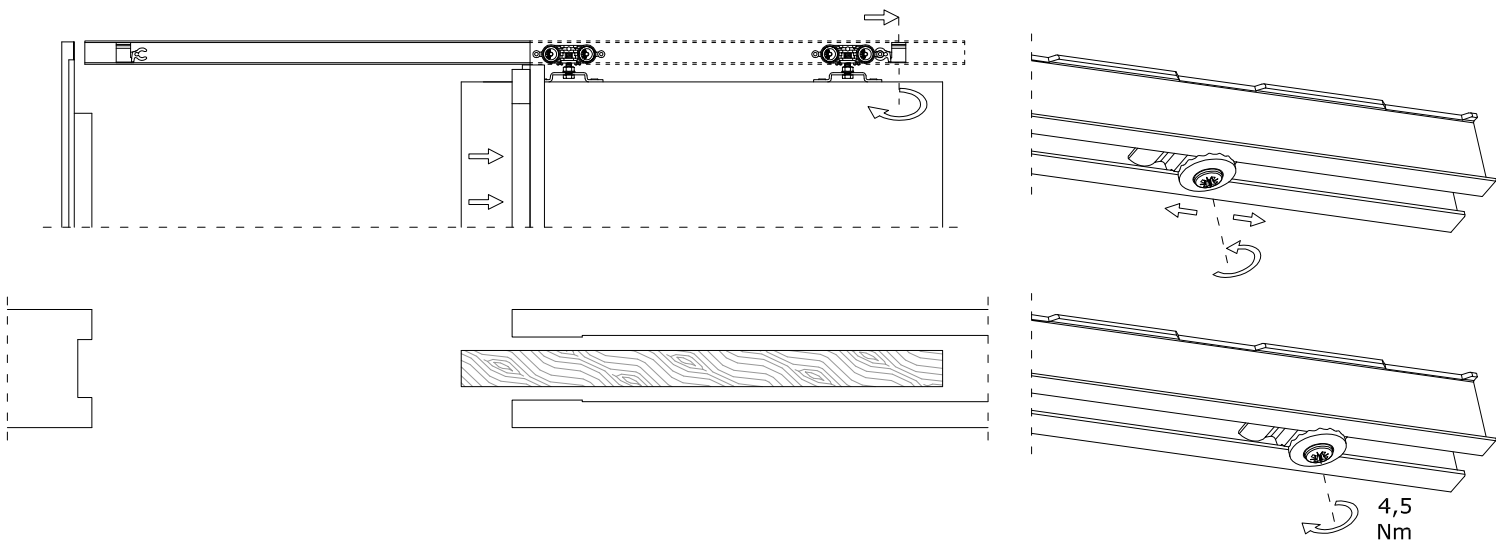


SECURITY PROFILE (ANTI-WARP)

5



- IT 2 FERMO PORTA REGOLABILI:** I Fermi per carrello vengono preregolati da Eclisse srl per pose standard. L'installatore deve eseguire le regolazioni, verificare il fissaggio dei fermi e l'ampiezza della corsa, in modo tale che il movimento della porta non influisca sulla sicurezza delle persone e non arrechi danno al pannello porta e relativi accessori.
- GB 2 ADJUSTABLE DOORSTOPS:** Eclisse srl pre-adjust the doorstops for standard installation. The installer has to make regulations, verify doorstops fixing and complete sliding of the runners so that the door passage does not affect people's security, door panel and accessories.
- PT 2 TRAVAS REGULAVEIS:** Eclisse srl pre-regula os travoes para o trilho para montagens standard. O instalador tem de efetuar as regulacoes, verificar a fixacao dos travoes e o completo deslizamento dos carros, de modo que o movimento da porta nao afete a segurança das pessoas e nao prejudique o painel porta e os accessorios.
- CZ 2 REGULOVATELNÉ ZARAŽKY DVEŘÍ:** Zarážky dveří jsou nastaveny z výroby na standardní šířku. Montážník musí provést nastavení a fixaci zarážek tak, aby pohyb dveří neohrozil bezpečnost osob, nepoškodil lože dveřní křídlo a další možné příslušenství.
- SK 2 NASTAVITELNÉ ZARAŽKY DVERÍ:** Zarážky dverí su vo vyrobe nastaveny na štandardnu šírku. Montážnik musí nastaviť a zafixovať zarážky tak, aby pohyb dverí neohrozil bezpečnosť osob, nepoškodil dverne kridlo a príslušenstvo.
- ES 2 TOPES REGULABLES:** Eclisse srl pre-ajusta los topes del riel para los montajes estandar. El instalador tiene que efectuar las regulaciones, verificar la fijación de los topes y la amplitud de la carrera, de modo que el movimiento de la puerta no afecte la seguridad de las personas y no perjudique el panel puerta y los accesorios.
- NL 2 VERSTELBARE DEURSTOPPERS:** Belde deurstoppers zijn door Eclisse srl aangebracht op een positie die is gebaseerd op standaard deurbreedte. De monteur moet controleren of deze voldoende vast zitten en op de juiste positie zijn aangebracht, om te voorkomen dat het schuiven van de deur geen personen, accessoires of het deurpaneel kan beschadigen.
- FR 2 BUTÉES DE FIN DE COURSE:** Eclisse srl prérègle la butée de fond de coffre pour une installation avec panneau de porte saillant. L'installateur peut faire disparaître le panneau en entier dans la cloison en reculant cette butée. Dans tous les cas, il est responsable du réglage et de la fixation des butées qui ne doivent affecter ni la sécurité de l'utilisateur, ni l'état de la porte ou des accessoires.
- DE 2 EINSTELBARE TURSTOPPER:** Die Turstopper sind Werksseitig von Eclisse S.R.L. für Standardbreiten eingestellt. Der Verarbeiter muss die Einstellungen und die Fixierungen der Turstopper prüfen, so dass die Turbewegung Personen, Gegenstände, Zubehörlteile oder das Türblatt nicht beschädigen kann.
- PL 2 REGULOWANE ODBOJNIKI DRZWIOWE:** Ogranicznik ustawiony jest przez Eclisse srl w pozycji standard. Podczas montażu należy skontrolować jego ustawienie oraz wyregulować w taki sposób, aby ruch skrzydła nieagrażał bezpieczeństwu ludzi i nie powodował uszkodzenia samego skrzydła i innych akcesoriów.
- RU 2 РЕГУЛИРУЕМЫХ ОГРАНИЧИТЕЛЯ:** Ограничители роликов поставляются отрегулированными для стандартных положений на фабрике Eclisse. Установщик должен проверить их регулировки и фиксацию, размер проема, с тем, чтобы движение двери было безопасным и не наносило вреда дверному полотну и другим аксессуарам.
- RO 2 LIMITATOARE RE REGLA BILE:** Opritorii pentru usi în asamblată din fabrica pentru montaje standard. Instala Instalatorul trebuie să facă reglările, să verifice reglarea carucioarelor și amplitudinea cursei astfel încât mișcarea usii nu va afecta siguranța persoanelor și nu va distruge panoul de usă sau accesoriile.
- SI 2 DVA NASTAVLJIVA ZAUSTAVLJALCA:** Eclisse srl že prednastavi zaustavljalca vrat pripravljena za montažo. Montažer mora opraviti nastavitve in preveriti drsenje tekačev tako, da sam prehod vrat ne vpliva na varnost ljudi, vrat in vseh vgrajenih dodatkov.
- HU SZABALYOZHATÓ AJTÓBLOKKO:** A görgöket az Eclisse előre beállítja a standard felszereléshez. A szerelőnek a beállítasokat követően kell, ellenőrizni a rögzítéket, a futástávokat úgy hogy az ajtónak a mozgása ne veszélyeztessen embert és az ajtópanelban vagy a kiegészítőben se keletkezessen kar.
- HR 2 DVA PODESIVA VRATNA STOPERA:** Eclisse srl već tvornički podesi stopere vrata spremne za montažu. Montažer mora obavezno provjeriti, podesiti stopere i njihovo klizanje na način, da sam prolaz ne utječe na sigurnost ljudi, samih vrata i ugrađenih dodatka.
- FI KAKSI SAADETTAVAA PYSÄYTTINTÄ:** Pysäyttimet on esiasennettu ilukukukiskoon mutta asennusvalheessa tulee tarkistaa, että takapysäyttin on oikeassa kohdalla, jotta vedin jää kaden ulottuvilla oven ollessa seinän sisällä. Tämä lisä tuoteen käyttöturvallisuutta.
- TR 2 AYARLANABİLİR KAPI STOPERİ (KAPI DURDURUCUSU):** Eclisse standart montaj için kapı stoperini (kapı durdurucusunu) önceden ayarlayabilir. Bu işin kurucusu (Eclisse); kapı durdurucusunun sabit ve ray tekerleklerinin mükemmel olarak kaydığını ve böylece kapı geçidinin insanların güvenliğini, kapı panelini ve aksesuarlarını etkilemediğinin doğruluğunu kanıtlayan bir yönetmelik/duzenleme yapmalıdır.



IT **BINARIO ESTRAIBILE**: rende possibile l'ispezione del controltaio e l'applicazione di accessori in ogni momento.

GB **EXTRACTABLE RUNNING TRACK**: the whole running track mechanism can be removed without breaking into the wall.

PT **TRILHO REMOVIVEL**: que permite a inspecao e a instalacao de accessorios a qualquer momento.

CZ **ODNIMATELNA KOLEJNICE**: pro možnost (i dodatečne) montáže příslušenství a pro snadnější revizi stavebního pouzdra.

SK **VYBERATEĽNA VODIACA LIŠŤA**: umožňuje (aj dodatočnu) montáž príslušenstva a jednoduchšiu revíziu stavebného puzdra.

ES **RIEL EXTRAIBLE**: para poder examinar el contramarco e instalar accesorios en cualquier momento.

NL **VERWIJDERBARE RAIL**: de rail kan compleet worden verwijderd, zonder de wanden te hoeven slopen.

FR **RAIL EXTRACTIBLE**: Le rail peut être démonté sans détruire la cloison pour la maintenance ou l'ajout d'accessoires.

DE **HERAUSNEHMBARE LAUFSCHIENE**: Vereinfacht die Wartung und ermöglicht das nachträgliche Verstellen der Turstopper.

PL **DEMONTOWANA SZYNA ALUMINIOWA**: dająca możliwość przeglądu (kontrolli) kasety i zamontowania dodatkowych akcesoriów np. synchronizacji.

RU **СЪЕМНЫЙ РЕЛЬС**: возможность демонтажа рельса с уже установленного пенала для его очистки или монтажа дополнительных устройств.

RO **SINA EXTRACTIBILA**: permite in orice moment inspectarea structurii, facilitarea interventiilor de intretinere sau de echipare a sistemului cu noi accesorii, profile, dispozitive, kit-uri.

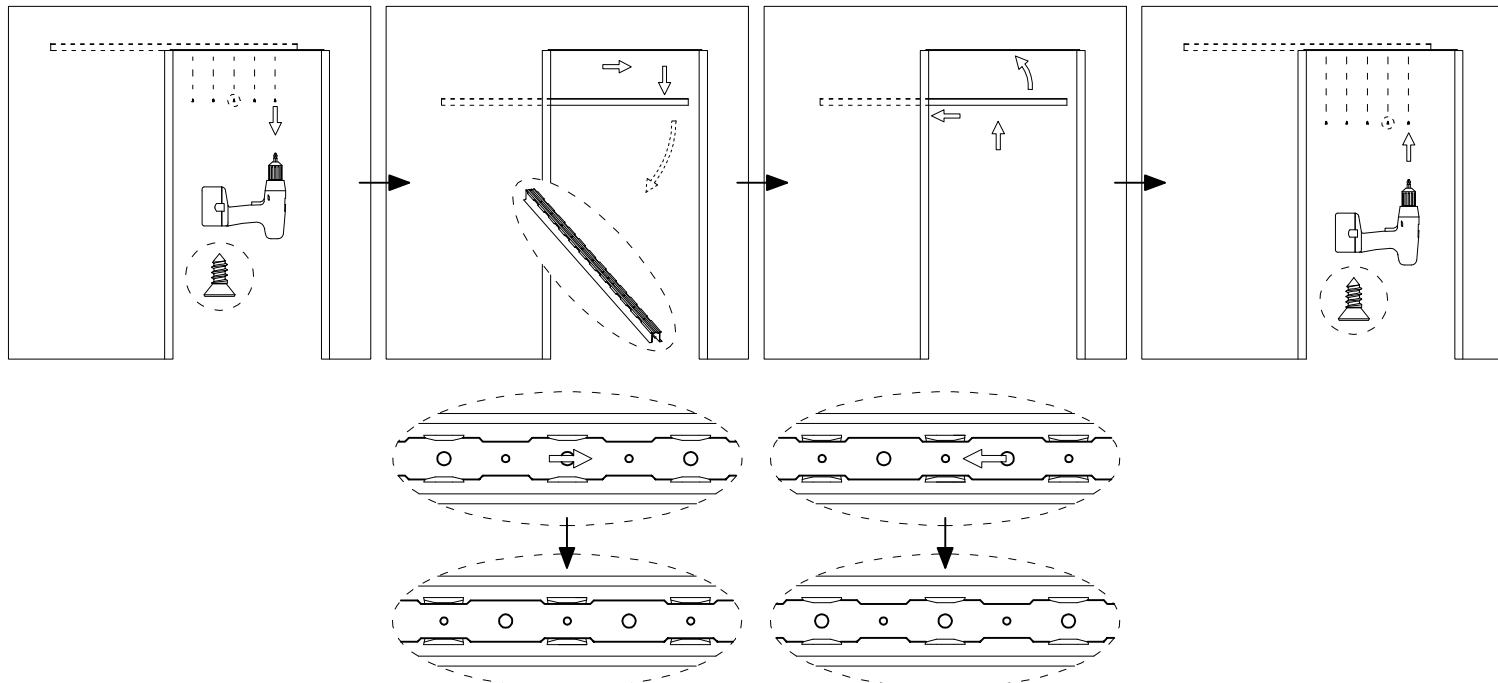
SI **SNEMLJIVO VODILO**: ki ga lahko snamemo brez posega v samo konstrukcijo stene.

HU **KIVEHETŐ SIN**: mely lehetővé teszi a tolaajto tokszerkezet szemrevételezeset, es klegesztök alkalmazasat barmely pillanatban.

HR **DEMONTAŽNA VODILICA**: omogućuje skidanje čitavog mehanizma vodilice bez rušenja zidova.

FI **IRROITETTAVA LIUKUKISKO**: liukukisko voidaan irrottaa seinää purkamatta. Tämä mahdollistaa myös oven asennuksen levytyksen jälkeen.

TR **ÇIKARTILABİLİR RAY SİSTEMİ**: butun ray sistemini duvarı kırılmaya gerek kalmadan çıkartılabilir.



IT **ECLISSE s.r.l.** - Tel.:0438 980513 - Fax:0438 980 804 - [eclisse@eclisse.it](mailto:eclisse@eclisse.it) - [www.eclisse.it](http://www.eclisse.it)

GB **ECLISSE UK** - Tel.:0044 845 4811977 - Fax:0044 1476 560951 - [info@eclisse.co.uk](mailto:info@eclisse.co.uk) - [www.eclisse.co.uk](http://www.eclisse.co.uk)

PT **ECLISSEDOOR** - Tel.:00351 912 934509 - [helder.lobes@eclisse.com.pt](mailto:helder.lobes@eclisse.com.pt) - [www.eclisse.com.pt](http://www.eclisse.com.pt)

BR **ECLISSE BRASIL LTDA** - Tel:0055 27 3369 6200 - [contato@eclisse.com.br](mailto:contato@eclisse.com.br) - [www.eclisse.com.br](http://www.eclisse.com.br)

CZ **ECLISSE ČR s.r.o.** - Tel.:00420 286888913 - Mobil:00420 603453645 - [info@eclisse.cz](mailto:info@eclisse.cz) - [www.eclisse.cz](http://www.eclisse.cz)

SK **ECLISSE SLOVAKIA S.R.O.** - Tel.:00421 48 4160700 - Fax:00421 48 4160701 - [eclisse@eclisse.sk](mailto:eclisse@eclisse.sk) - [www.eclisse.sk](http://www.eclisse.sk)

ES **ECLISSE IBERIA, SL** - Tel.:0034 902 550878 - Fax:0034 902 550879 - [edisse@eclisse.es](mailto:edisse@eclisse.es) - [www.eclisse.es](http://www.eclisse.es)

NL **MARSICA SPECIAL DOORS & FRAMES B.V.** - Tel.:0031 71 4050050 - Fax:0031 71 4050051 - [info@marsica.eu](mailto:info@marsica.eu) - [www.marsica.eu](http://www.marsica.eu)

FR **ECLISSE FRANCE SAS** - Tel.:0033 298905696 - Fax:0033 298901634 - [info@eclisse.fr](mailto:info@eclisse.fr) - [www.eclisse.fr](http://www.eclisse.fr)

DE **ECLISSE DEUTSCHLAND GMBH** - Tel.:0049 6162 968 17 00 - Fax:0049 6162 968 17 06 - [info@eclisse.de](mailto:info@eclisse.de) - [www.eclisse.de](http://www.eclisse.de)

AT **ECLISSE WIEN GMBH** - Tel.:0043 1 961 65 65 - Fax:0043 1 961 95 90 - [eclisse@eclisse.at](mailto:eclisse@eclisse.at) - [www.eclisse.at](http://www.eclisse.at)

PL **ECLISSE POLSKA SP. Z.O.O.** - Tel.:0048 58 5311995 - Fax:0048 58 5322578 - [eclisse@eclisse.pl](mailto:eclisse@eclisse.pl) - [www.eclisse.pl](http://www.eclisse.pl)

RO **ECLISSE EST SRL** - Tel.:0040 371 46 60 60 - Fax:0040 372 89 86 82 - [info@eclisse.ro](mailto:info@eclisse.ro) - [www.eclisse.ro](http://www.eclisse.ro)

HU **VENETO PORTE PLUSZ KFT** - Tel.:0036 30 538 9027 - Fax:0036 2244 1108 - [toth.istvan@t-online.hu](mailto:toth.istvan@t-online.hu) - [www.eclisse.hu](http://www.eclisse.hu)

FI **MUOTOLEVY OY** - Tel.:010 2814000 - [myynti@muotolevy.fi](mailto:myynti@muotolevy.fi) - [www.eclisse.fi](http://www.eclisse.fi)

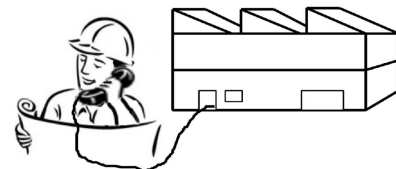
TR **ECLISSE SÜRME KAPI SİSTEMLERİ** - Tel./Fax:0090 212 222 1995 - [yahya@eclisse.com.tr](mailto:yahya@eclisse.com.tr) - [www.eclisse.com.tr](http://www.eclisse.com.tr)

TN **TECHNOBAT** - Tel./Fax:00216 71 942429 - [contact@technobat.com.tn](mailto:contact@technobat.com.tn) - [www.eclisse.tn](http://www.eclisse.tn)

US **EURO ARCHITECTURAL, LCC** - Tel.:001 800 614 1474 - [info@euro-arch.com](mailto:info@euro-arch.com)

IL **H.G.L. BUILDING INNOVATIONS LTD** - Tel.:00972 3 5136100 - Fax:00972 3 6815308 - [ola-g@h-g-trading.co.il](mailto:ola-g@h-g-trading.co.il) - [www.h-g-trading.co.il](http://www.h-g-trading.co.il)

RU **VISHERA-GROUP** - Tel. 007 495 518 96 89; 007 495 518 96 80; Fax: 007 495 518 96 85 - [eclisse@vishera-group.ru](mailto:eclisse@vishera-group.ru) - [www.eclisse.ru](http://www.eclisse.ru)



603000505

[www.eclisseworld.com](http://www.eclisseworld.com)

